

**Pernyataan Bersama Menteri Atas Perundingan  
Perjanjian Kemitraan Ekonomi Komprehensif Antara Indonesia Dengan Chile  
(IC-CEPA)**

**MENGINGAT** Kerangka Acuan Perjanjian Kemitraan Ekonomi Komprehensif yang disahkan oleh kedua negara pada 21 April 2013 di Surabaya, Indonesia;

**MENGHARAPKAN** bahwa IC-CEPA akan menyediakan dasar landasan yang kuat untuk memperluas dan memperdalam hubungan ekonomi serta kerja sama antara Indonesia dan Chile;

**MENYADARI** bahwa penguatan kemitraan ekonomi kedua negara akan membawa manfaat ekonomi dan sosial serta meningkatkan standar hidup masyarakat Indonesia dan Chile;

**MENGAKUI** bahwa IC-CEPA akan mempermudah pelaku usaha, termasuk skala kecil dan menengah dari kedua belah pihak, untuk mendapatkan keuntungan dari hubungan ekonomi yang lebih dekat;

Menteri Perdagangan Republik Indonesia dan Menteri Luar Negeri Chile menyambut dimulainya kembali perundingan Perjanjian Kemitraan Ekonomi Komprehensif antara Indonesia dengan Chile pada bulan Maret 2017 dan bersama ini menegaskan kembali bahwa:

- a. IC-CEPA harus secara komprehensif mencakup Perjanjian Perdagangan Barang/*Trade in Goods Agreement* pada tahap pertama yang diikuti dengan Bab Perdagangan Jasa dan Investasi/*Trade in Services and Investment* pada tahap perundingan selanjutnya, serta cakupan area lainnya yang disepakati oleh kedua pihak;
- b. IC-CEPA harus bermanfaat secara ekonomi dengan tetap memperhatikan hal-hal yang sensitif bagi kedua negara;
- c. IC-CEPA harus memfasilitasi kerja sama antara Indonesia dan Chile untuk menyentuh potensi pasar masing-masing negara juga pasar negara ketiga;
- d. Kedua negara harus berupaya keras untuk dengan cepat menyelesaikan Perundingan Perdagangan Barang IC-CEPA di tahun 2017.

Ditandatangani dalam rangkap dua di Jakarta, Indonesia, tanggal 12 Mei 2017, dalam Bahasa Indonesia, Spanyol, dan Inggris.

**Menteri Perdagangan  
Republik Indonesia**

**Signed**

**Enggartiasto Lukita**

**Menteri Luar Negeri  
Republik Chile**

**Signed**

**Heraldo Muñoz Valepzuela**

**Declaración Ministerial Conjunta sobre la Negociación del  
Acuerdo de Asociación Económica Integral entre Indonesia y Chile  
(IC-CEPA)**

**RECORDANDO** los términos de referencia del Acuerdo de Asociación Económica Integral entre Indonesia y Chile aprobado por los dos países el 21 de abril de 2013 en Surabaya, Indonesia;

**ESPERANDO** que el IC-CEPA proporcione una sólida base para la expansión y profundización de la cooperación económica entre Indonesia y Chile;

**RECONOCIENDO** que el fortalecimiento de la asociación económica traerá beneficios sociales y económicos además de mejorar el nivel de vida de la población de Indonesia y Chile;

**CONFIRMANDO** que el IC-CEPA facilitará a las empresas, incluidas las PyMEs de ambos Países, beneficiarse del estrechamiento de las relaciones económicas;

El Ministro de Comercio de la República de Indonesia y el Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Chile acogen con beneplácito la reanudación de la negociación IC-CEPA en marzo de 2017 y confirman que:

- a. el IC-CEPA será amplio en su ámbito de aplicación y abarcará un Acuerdo de Comercio de Bienes en su primera etapa, para luego incorporar capítulos de Comercio de Servicios e Inversiones en una etapa posterior;
- b. el IC-CEPA será económicamente significativo y respetará las sensibilidades específicas que los dos países puedan tener;
- c. el IC-CEPA facilitará la colaboración entre Indonesia y Chile para aprovechar las potencialidades de ambos mercados, así como también de terceros mercados;
- d. ambos países harán los esfuerzos necesarios para concluir rápidamente la negociación referente al Comercio de Bienes del IC-CEPA durante el año 2017.

Firmado en Yakarta, Indonesia el 12 de mayo de 2017.

**Ministro de Comercio  
República de Indonesia**

**Ministro de Relaciones Exteriores  
República de Chile**

**Signed**

**Signed**

**Énggartiasto Lukita**

**Heraldo Muñoz**



**Joint Ministerial Statement on the Negotiation of  
The Indonesia – Chile Comprehensive Economic Partnership Agreement  
(IC-CEPA)**

**RECALLING** the Term of Reference of the Indonesia – Chile Comprehensive Economic Partnership Agreement endorsed by the two countries on 21 April 2013 in Surabaya, Indonesia;

**EXPECTING** that the IC-CEPA will provide a stronger basis for the expansion and deepening of economic ties and cooperation between Indonesia and Chile;

**RECOGNIZING** that strengthening of their economic partnership will bring economic and social benefits and improve the living standards of the people of Indonesia and Chile;

**ACKNOWLEDGING** that the IC-CEPA will facilitate enterprises including the small and medium ones of both sides to benefit from closer economic relations;

The Minister of Trade of the Republic of Indonesia and the Minister of Foreign Affairs of the Republic of Chile welcome the resumption of the IC-CEPA negotiation in March 2017 and herewith reconfirm that:

- a. the IC-CEPA shall be comprehensive in scope and cover Trade in Goods Agreement at the first stage followed by Trade in Services and Investment chapters at a later stage, and any other areas the Parties may agree;
- b. the IC-CEPA shall be economically meaningful while being mindful of specific sensitivities the two countries may have;
- c. the IC-CEPA shall facilitate collaboration between Indonesia and Chile to tap on the potentials of each other market as well as the third markets;
- d. the two countries shall endeavor to swiftly conclude the IC-CEPA -- Trade in Goods negotiation in the year 2017.

Signed in duplicate in Jakarta, Indonesia on 12<sup>th</sup> May 2017, in Indonesian, Spanish and English languages.

**Minister of Trade  
of the Republic of Indonesia**

**Minister of Foreign Affairs  
of the Republic of Chile**

**Signed**

**Enggartiasto Lukita**

**Signed**

**Heraldo Muñoz Valenzuela**

